

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: W dniu, gdy oczyszcze was ze wszystkich waszych win, zaludnię miasta i będą odbudowane ruiny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: W dniu, gdy was oczyszcze ze wszystkich waszych win, zaludnię miasta i będą odbudowane ruiny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: W dniu, w którym was oczyszcze ze wszystkich waszych nieprawości, zaludnię miasta i miejsca zburzone zostaną odbudowane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Którego was dnia oczyszcze od wszystkich nieprawości waszych, osadzę miasta, a miejsca zburzone będą pobudowane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: W dzień, którego was oczyścię ze wszech nieprawości waszych a uczynię, że będą mieszkać w mieściech i znowu zbuduję rozwaliny,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: W dniu, w którym oczyszcze was ze wszystkich win waszych, zaludnię znowu miasta, ruiny zostaną odbudowane,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: Gdy oczyszcze was ze wszystkich waszych win, zaludnię miasta i ruiny będą odbudowane,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: W dniu, w którym was oczyszcze ze wszystkich waszych grzechów, sprawię, że miasta będą zamieszkane, ruiny będą odbudowane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: W dniu, w którym was oczyszcze ze wszystkich waszych grzechów, sprawię, że miasta będą zamieszkane, ruiny zostaną odbudowane,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: W dniu, w którym was oczyszcze ze wszystkich waszych win, sprawię, że miasta będą zamieszkałe i ruiny zostaną odbudowane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: В дні, в якому Я очищу вас з усього вашого беззаконня, і поселю міста, і збудуються спустошені (місця),
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: W dniu, w którym was oczyszcze ze wszystkich waszych nieprawości, znowu zaludnię miasta, a rumowiska będą odbudowane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’W dniu, w którym was oczyszcze ze wszystkich waszych przewinień, sprawię też, że miasta będą zamieszkane, a spustoszone miejsca zostaną odbudowane.